

Porównanie tłumaczeń Psalmów 130:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Izraelu, wyczekuj JAHWE,* Gdyż u JAHWE jest łaska I odkupienie u Niego obfite!** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelu, wyczekuj JAHWE, Gdyż u JAHWE jest łaska, On obficie darzy odkupieniem —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech Izrael oczekuje PANA; u JAHWE bowiem jest miłosierdzie i u niego obfite odkupienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczekujże, Izraelu! na Pana; albowiem u Pana jest miłosierdzie, a obfite u niego odkupienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo u JAHWE miłosierdzie i obfite u niego odkupienie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech Izrael wygląda Pana. U Pana bowiem jest łaska i w obfitości u Niego odkupienie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Izraelu, oczekuj Pana, gdyż u Pana jest łaska I odkupienie u niego obfite!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelu, oczekuj JAHWE, bo JAHWE jest łaskawy i obfite u Niego odkupienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	niech Izrael oczekuje JAHWE. Bo u JAHWE jest łaska i obfite u Niego odkupienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	niech Izrael czeka na Jahwe, gdyż u Jahwe jest łaska i u Niego jest obfitość odkupienia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Israelu, wypatruj WIEKUISTEGO, bo u WIEKUISTEGO jest łaska i u Niego jest wielkie wykupienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech Izrael wyczekuje JAHWE. U JAHWE bowiem jest lojalna życzliwość i jest u niego obfitość wykupienia.

¹⁾ <x>230 131:3</x>

²⁾ I odkupienie u Niego obfite, וְהַרְבֵּה עֲמוֹ פְדוּת (weharbeh 'immo pedut) MT: Wielkie u Niego odkupienie, הָרַב עֲמוֹ פְדָה (haraw 'immo pedah) 11QPs a; I obfite przy Nim odkupienie G.

³⁾ <x>290 55:7</x>